



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

ESTA CIRCULAR INCLUYE UN FORMULARIO DE INSCRIPCION

Dossier del BHI No. S3/8157

CIRCULAR No. 68/2011
03 de Noviembre del 2011

2ª REUNION DE TRABAJO TECNICA DE LA OHI SOBRE CUESTIONES RELATIVAS AL PROGRAMA ECDIS

- Referencias:
- a) Circular del BHI No. 46/2011 del 1 de Agosto - *Pruebas de Presentación de Datos para el ECDIS destinadas a los buques;*
 - b) HSSC3-07.1B - *Informe de situación sobre la medida adoptada referente a la conducta inesperada de algunos ECDIS;*
 - c) Circular del BHI No. 19/2011 del 24 de Febrero - *Conclusiones de la Reunión de Trabajo sobre cuestiones relativas al ECDIS.*

Estimado(a) Director(a),

1. Según se informaba en la Circular de la referencia a), se ha distribuido recientemente una prueba sencilla de control para el usuario a todos los buques que utilicen ENC's. Esto es en apoyo de varias Circulares publicadas por la Organización Marítima Internacional (OMI) relativas a anomalías operativas identificadas en el ECDIS y en el mantenimiento del programa ECDIS. El objetivo de esta presentación de datos ENC/ECDIS y del control de rendimiento es destacar a los navegantes la importancia de manejar equipo ECDIS que sea conforme a las últimas normas de la OHI aplicables. La documentación que acompaña el control proporciona también asesoramiento práctico sobre las medidas que los navegantes pueden adoptar si su ECDIS no funciona de forma óptima, hasta que el fabricante pertinente pueda mejorar el programa. Se ha invitado a los navegantes a someter los resultados del control al BHI, para que estos puedan ser considerados y que puedan tomarse medidas adicionales, si fuesen necesarias. La colección de datos del control y la documentación que lo acompaña han sido incluidas también en el sitio Web de la OHI, para su descarga.

2. Antes de que la presentación de datos ENC/ECDIS y el control de rendimiento fuesen producidos, el SH del RU y la Agencia Marítima y de la Guardia Costera del RU organizaron conjuntamente una reunión de trabajo técnica en Londres, a la que asistieron expertos invitados para revisar la situación actual de las cuestiones relativas al ECDIS sobre las que se había informado. Entre los participantes se contaban 23 expertos en ECDIS destacados, elegidos de entre los Estados Miembros de la OHI, fabricantes de ECDIS, laboratorios de homologación, establecimientos de formación, organismos profesionales e industriales de los navegantes y Administraciones Marítimas. Además de proporcionar una valiosa contribución a la documentación que acompañaba la presentación de la OHI sobre datos ENC/ECDIS y el control de rendimiento, la reunión de trabajo identificó un número de acciones adicionales que la OHI y otras organizaciones relevantes pueden desear considerar, incluyendo propuestas de enmiendas urgentes a ciertas normas de la OHI. En particular, los participantes de la reunión de trabajo identificaron que pueden requerirse revisiones o aclaraciones de la S-52 - *Biblioteca de Presentación*, la S-57- *Uso del Catálogo de Objetos*, la S-58, la S-63 y la S-64. Se incluyen más detalles en el Informe de Situación mencionado en la referencia b) anterior y las propuestas asociadas serán tomadas en consideración por el HSSC durante su tercera reunión, en Noviembre. Se identificaron una combinación de acciones adicionales, para los diversos grupos de partes asociadas representados en la reunión o para que otros emprendiesen estas acciones y que éstas fuesen proseguidas por las organizaciones relevantes representadas en la reunión.

3. En Mayo, se atrajo la atención de la OMI sobre los continuos problemas referentes al ECDIS, durante la 89ª Reunión del Comité de la Seguridad Marítima (MSC89). Varias delegaciones hablaron sobre este tema. Apoyaron totalmente los problemas destacados en los documentos MSC 89/24/2 y MSC 89/24/3 y opinaron que era un importante asunto, objeto de preocupación para los Subcomités sobre la Seguridad de la Navegación (NAV), sobre las Radiocomunicaciones y la Búsqueda y el Salvamento (COMSAR), y sobre Normas de Formación y Guardia (STW), que debían ser considerados con atención de forma urgente. Conforme a lo anterior, el MSC 89 decidió referir este asunto a NAV para su posterior consideración y a COMSAR y al Subcomité STW para que proporcionasen sus comentarios. Los comentarios de estos Subcomités, junto con otra información, permitirían entonces al MSC 90, que se reunirá en Mayo del 2012, proporcionar una orientación apropiada sobre el mejor camino a seguir. El BHI propone proporcionar una sumisión similar en nombre de la OHI, describiendo la medida que ha tomado la OHI hasta ahora y los resultados de la Presentación de Datos ENC/ECDIS de la OHI y del Control de Rendimiento.

4. Para revisar el progreso y los resultados de la Presentación de Datos ENC/ECDIS y del Control de Rendimiento, el Comité Directivo propone organizar una reunión de trabajo en Enero del 2012 en el BHI, en la que las organizaciones de las partes asociadas relevantes podrán discutir sobre el progreso, identificar las medidas adicionales propuestas y desarrollar los puntos clave sobre los que se informará a la OMI. Estas podrían incluir:

- el requerimiento de un programa en el equipo ECDIS que está instalado en los buques, que será actualizado periódicamente cuando sea necesario;
- la mejora de la conciencia del navegante sobre la necesidad de actualizar el programa ECDIS;
- la mejora de la coherencia de la codificación de datos en las ENCs; y
- la mejora de un mecanismo coordinado de información, evaluación y comentarios para las cuestiones de rendimiento del equipo asociado al ECDIS.

5. El formato de la reunión de trabajo técnica será similar al de la reunión de trabajo organizada por la OHI en Febrero del 2011 y de la reunión de trabajo organizada por el RU y celebrada en Septiembre. El orden del día se preparará durante las próximas semanas; mientras tanto, se adjunta un resumen en el Anexo A. Le rogamos tome nota que se trata de un proyecto inicial, que será mejorado después de las discusiones con los participantes invitados y que los navegantes enviarán ahora al BHI un análisis de los resultados de la presentación de datos ENC/ECDIS y del control de rendimiento. El Comité Directivo agradecerá los comentarios o las sugerencias sobre los temas que se discutirán.

6. La reunión de trabajo se celebrará en el BHI, en Mónaco, **el miércoles 25 de Enero del 2012, a partir de las 09:00 hasta las 12:00 del jueves 26 de Enero del 2012 como máximo.**

7. Se enviarán las invitaciones a la reunión de trabajo a las organizaciones internacionales, fabricantes de equipo ECDIS, organismos técnicos y otras partes asociadas, al igual que a aquellos Estados Miembros de la OHI que han contribuido a las discusiones hasta ahora. Los Estados Miembros de la OHI que deseen contribuir a las discusiones continuas sobre temas relativos al ECDIS deberán confirmar su asistencia enviando el formulario de inscripción adjunto (Anexo B) a la siguiente dirección: info@ihb.mc **antes del 31 de Diciembre del 2011.**

En nombre del Comité Directivo,
Atentamente,



Robert WARD
Director

Anexo A: Temas propuestos para la Reunión de Trabajo sobre las cuestiones relativas a los programas para ECDIS/ENCs;
Anexo B: Formulario de Inscripción.

Copia para información a las: OINGs.

**TEMAS PROPUESTOS PARA SU INCLUSION EN LA REUNION DE TRABAJO SOBRE
CUESTIONES RELATIVAS AL PROGRAMA PARA ECDIS/ENCs**

PRIMER DIA	
09:00 - 10:30	1. Introducción / Informe de situación.
11:00 - 15:00	2. Discusión sobre los resultados de la presentación de datos ENC/ECDIS y el control de rendimiento; Identificación de las medidas adicionales requeridas: - por la OHI; - por otros.
15:30 - 17:00	3. ¿Se requiere un mecanismo coordinado de información, evaluación y comentarios para las cuestiones referentes a rendimiento de equipo asociado al ECDIS? De ser así, ¿cómo podría funcionar?
SEGUNDO DIA	
09:00 - 10:00	4. LIBRE
10:30 - 12:00	5. Desarrollo y aprobación de un resumen del informe de la OHI al MSC90.

FORMULARIO DE INSCRIPCION PARA ASISTIR A
LA REUNION DE TRABAJO SOBRE CUESTIONES RELATIVAS
AL PROGRAMA ECDIS/ENC

(A devolver al BHI (info@ihb.mc) antes del 31 de Diciembre del 2011)

Estado Miembro:

Nombre del participante:

Dirección de correo electrónico para la correspondencia:

Breve descripción de competencias/experiencia que se aportarán a los temas de la reunión
de trabajo:

.....
.....